

Vayera, Haftarah, November 12, 2022

II Kings 4:1-37

(1) A certain woman, the wife of one of the disciples of the prophets, cried out to Elisha: “Your servant my husband is dead, and you know how your servant revered the LORD. And now a creditor is coming to seize my two children as slaves.” (2) Elisha said to her, “What can I do for you? Tell me, what have you in the house?” She replied, “Your maidservant has nothing at all in the house, except a jug of oil.” (3) “Go,” he said, “and borrow vessels outside, from all your neighbors, empty vessels, as many as you can. (4) Then go in and shut the door behind you and your children, and pour [oil] into all those vessels, removing each one as it is filled.” (5) She went away and shut the door behind her and

מלכים ב ד'א'-ל"ז

(א) וְאִשָּׁה אַחַת מִנְשֵׁי
בְנֵי־הַנְּבִיאִים צָעָקָה אֶל־אֵלִישָׁע
לֵאמֹר עֲבָדְךָ אִישִׁי מֵת וְאַתָּה
יָדַעְתָּ כִּי עֲבָדְךָ הָיָה יִרְאֵה אֶת־יְהוָה
וְהַנְּשִׂא בָּא לְקַחַת אֶת־שְׁנֵי יְלָדָי
לּוֹ לְעֲבָדִים: (ב) וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
אֵלִישָׁע מַה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ הַגִּידִי לִי
מַה־יֵּשֶׁב־[לָךְ] (לכִּי) בַּבַּיִת וְתֹאמְרִי
אֵין לְשִׁפְחָתְךָ כֹּל בַּבַּיִת כִּי
אִם־אֶסּוּד שָׁמֹן: (ג) וַיֹּאמֶר לְכִי
שְׂאֲלִי־לָךְ כֵּלִים מִן־הַחוּץ מֵאֵת
כָּל־[שְׁכֵנֶיךָ] (שְׁכֹנֵי) כֵּלִים רַקִּים
אֶל־תִּמְעִיטִי: (ד) וּבָאת וְסָגַרְתְּ
הַדְּלֵת בְּעַדְךָ וּבְעַד־בְּנֵיךָ וַיִּצְקֶתְךָ
עַל כָּל־הַכֵּלִים הָאֵלֶּה וְהַמָּלֵא
תִּסְיַעִי: (ה) וְתִלְךְ מֵאֵתוֹ וְתִסְגְּרִי
הַדְּלֵת בְּעַדְהָ וּבְעַד בְּנֵיהָ הֵם

her children. They kept bringing [vessels] to her and she kept pouring. (6) When the vessels were full, she said to her son, “Bring me another vessel.” He answered her, “There are no more vessels”; and the oil stopped. (7) She came and told the man of God, and he said, “Go sell the oil and pay your debt, and you and your children can live on the rest.” (8) One day Elisha visited Shunem. A wealthy woman lived there, and she urged him to have a meal; and whenever he passed by, he would stop there for a meal. (9) Once she said to her husband, “I am sure it is a holy man of God who comes this way regularly. (10) Let us make a small enclosed upper chamber and place a bed, a table, a chair, and a lampstand there for him, so that he can stop there whenever he comes to us.” (11) One day he came there; he retired to the upper chamber and lay down there. (12) He said to

מְגִישִׁים אֵלֶיהָ וְהִיא (מִצְקָת) [מוֹצָקָת]: (ו) וַיְהִי | כְּמִלְאָת הַכֵּלִים וַתֹּאמֶר אֶל-בְּנָהּ הַגִּישָׁה אֵלַי עוֹד כְּלִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵין עוֹד כְּלִי וַיַּעֲמֵד הַשָּׁמֶן: (ז) וַתָּבֵא וַתִּגְדַּל לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְכִי מִכְרִי אֶת-הַשָּׁמֶן וְשַׁלְּמִי אֶת-[נְשִׂיךְ] (נְשִׂיכִי) וְאֶת [וּבְנִיךְ] (בְּנִיכִי) תְּחַיִּי בְּנוֹתֶר: {פ} וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֹר אֶלְיָשָׁע אֶל-שׁוּנֵם וְשָׁם אִשָּׁה גְדוֹלָה וַתַּחֲזֹק-בּוֹ לֶאֱכָל-לֶחֶם וַיְהִי מִדֵּי עָבְרוּ יָסַר שָׁמָּה לֶאֱכָל-לֶחֶם: (ט) וַתֹּאמֶר אֶל-אִישָׁהּ הַזֶּה-נָּא יִדְעָתִי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קָדוֹשׁ הוּא עֹבֵר עָלֵינוּ תָּמִיד: (י) נַעֲשֶׂה-נָּא עֲלִית-קִיר קַטְנָה וְנָשִׂים לוֹ שָׁם מִטָּה וְשִׁלְחָן וְכִסֵּא וּמְנוֹרָה וְהִיא בְּבֵאוֹ אֵלֵינוּ יָסוּר שָׁמָּה: (יא) וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֵא שָׁמָּה וַיָּסַר אֶל-הָעֲלִיָּה וַיִּשְׁכַּב-שָׁמָּה: (יב) וַיֹּאמֶר אֶל-גִּיחְזִי

his servant Gehazi, “Call that Shunammite woman.” He called her, and she stood before him. (13) He said to him, “Tell her, ‘You have gone to all this trouble for us. What can we do for you? Can we speak in your behalf to the king or to the army commander?’” She replied, “I live among my own people.” (14) “What then can be done for her?” he asked. “The fact is,” said Gehazi, “she has no son, and her husband is old.” (15) “Call her,” he said. He called her, and she stood in the doorway. (16) And Elisha said, “At this season next year, you will be embracing a son.” She replied, “Please, my lord, man of God, do not delude your maidservant.” (17) The woman conceived and bore a son at the same season the following year, as Elisha had assured her. (18) The child grew up. One day, he went out to his father among the reapers. (19) [Suddenly] he cried to

וַיִּקְרָא לָהּ וַתֵּצֵא
וַיֹּאמֶר לָהּ וַתֵּצֵא לְפָנָיו: (יג)
וַיֹּאמֶר לוֹ אִמְרָנָא אֵלֶיהָ הֲנִיָּה
חֲרָדָת | אֵלֵינוּ אֶת-כָּל-הַחֲרָדָה
הַזֹּאת מָה לַעֲשׂוֹת לָךְ הַיֵּשׁ
לְדַבֵּר-לָךְ אֶל-הַמֶּלֶךְ אוֹ אֶל-שָׂר
הַצָּבָא וְתֹאמַר בְּתוֹךְ עַמִּי אֲנֹכִי
”שָׁבַת: (יד) וַיֹּאמֶר וּמָה לַעֲשׂוֹת
לָהּ וַיֹּאמֶר גִּיחֲזִי אֲבִל בֶּן אִיזֶלָה
וְאִישָׁה זָקֵן: (טו) וַיֹּאמֶר קְרָא-לָהּ
וַיִּקְרָא-לָהּ וַתֵּצֵא וַתֵּצֵא: (טז)
וַיֹּאמֶר לְמוֹעֵד הַזֶּה כָּעֵת חַיָּה
(אֵתִי) [אֵת] חֲבִיקַת בֶּן וְתֹאמַר
אֶל-אֲדֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל-תְּכַזֵּב
בְּשִׁפְחָתְךָ: (יז) וְתִהְיֶה הָאִשָּׁה וְתִלְד
בֶּן לְמוֹעֵד הַזֶּה כָּעֵת חַיָּה
אֲשֶׁר-דָּבַר אֵלֶיהָ אֱלֹהֵי: (יח)
וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיְהִי הַיּוֹם וַיֵּצֵא
אֶל-אָבִיו אֶל-הַקְּצָרִים: (יט) וַיֹּאמֶר
אֶל-אָבִיו רֵאשִׁי | רֵאשִׁי וַיֹּאמֶר
אֶל-הַנְּעָר שָׂאֵהוּ אֶל-אִמּוֹ: (כ)

his father, “Oh, my head, my head!” He said to a servant, “Carry him to his mother.” (20) He picked him up and brought him to his mother. And the child sat on her lap until noon; and he died. (21) She took him up and laid him on the bed of the man of God, and left him and closed the door. (22) Then she called to her husband: “Please, send me one of the servants and one of the she-asses, so I can hurry to the man of God and back.” (23) But he said, “Why are you going to him today? It is neither new moon nor sabbath.” She answered, “It’s all right.” (24) She had the ass saddled, and said to her servant, “Urge [the beast] on; see that I don’t slow down unless I tell you.” (25) She went on until she came to the man of God on Mount Carmel. When the man of God saw her from afar, he said to his servant Gehazi, “There is that Shunammite woman. (26) Go,

וַיִּשְׂאֵהוּ וַיְבִיֵאֵהוּ אֶל־אִמּוֹ וַיֹּשֶׁב
עַל־בְּרִכְיָה עַד־הַצָּהֳרַיִם וַיָּמָת׃
(כא) וַתֵּעַל וַתִּשְׁכְּבֵהוּ עַל־מִטַּת
אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתִּסְגֹּר בַּעֲדוֹ וַתֵּצֵא׃
(כב) וַתִּקְרָא אֶל־אִישָׁהּ וַתֹּאמֶר
שְׁלַחַה נָא לִי אֶחָד מִן־הַנְּעָרִים
וְאָחַת הָאֶתְנֹת וְאָרוּצָה עַד־אִישׁ
הָאֱלֹהִים וְאֲשׁוּבָה׃ (כג) וַיֹּאמֶר
מִדּוּעַ (אֹתִי) [אֵת] (הַלְכַתִּי)
[הַלְכַת] אֵלָיו הַיּוֹם לֹא־הָדָשׁ וְלֹא
שַׁבָּת וַתֹּאמֶר שָׁלוֹם׃ (כד) וַתַּחֲבֹשׁ
הָאֶתּוֹן וַתֹּאמֶר אֶל־נַעֲרָהּ נָהֵג וְלֹךְ
אֶל־תַּעֲצָר־לִי לְרֹכֵב כִּי אִם־אֶמְרָתִי
לֹךְ׃ (כה) וַתֵּלֶךְ וַתָּבֹא אֶל־אִישׁ
הָאֱלֹהִים אֶל־הַר הַכַּרְמֶל וַיְהִי
כִּרְאוֹת אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֹתָהּ מִנְּגַד
וַיֹּאמֶר אֶל־גֵּיחִזִּי נַעֲרוֹ הֲנֵה
הַשּׁוֹנֵמִית הַלְזוּ׃ (כו) עָתָה רּוֹיֵץ־נָא
לְקִרְאָתָהּ וְאָמַר־לָהּ הַשָּׁלוֹם לָךְ
הַשָּׁלוֹם לְאִישׁוֹ הַשָּׁלוֹם לְיֶלְדָּךְ
וַתֹּאמֶר שָׁלוֹם׃ (כז) וַתָּבֹא אֶל־אִישׁ

hurry toward her and ask her, 'How are you? How is your husband? How is the child?'" "We are well," she replied. (27) But when she came up to the man of God on the mountain, she clasped his feet. Gehazi stepped forward to push her away; but the man of God said, "Let her alone, for she is in bitter distress; and the LORD has hidden it from me and has not told me." (28) Then she said, "Did I ask my lord for a son? Didn't I say: 'Don't mislead me?'" (29) He said to Gehazi, "Tie up your skirts, take my staff in your hand, and go. If you meet anyone, do not greet him; and if anyone greets you, do not answer him. And place my staff on the face of the boy." (30) But the boy's mother said, "As the LORD lives and as you live, I will not leave you!" So he arose and followed her. (31) Gehazi had gone on before them and had placed the staff on the boy's face; but there

הָאֱלֹהִים אֶל־הָהָר וַתַּחֲזֹק בְּרַגְלָיו
וַיֹּאשׁ גִּיחִזִּי לְהִדְפּוֹה וַיֹּאמֶר אִישׁ
הָאֱלֹהִים הֲרַפְּהָלָה כִּי־נִפְשָׁה
מָרָה־לָּהּ וַיְהוּהָ הָעֲלִים מִמֶּנִּי וְלֹא
הִגִּיד לִי: (כח) וַתֹּאמֶר הַשְׂאֵלְתִי בֶן
מֵאֵת אֲדֹנָי הֲלֹא אֶמְרָתִי לֹא
תִשָּׁלָה אֹתִי: (כט) וַיֹּאמֶר לְגִיחִזִּי
חָגֵר מִתְנַיֶּה וְקַח מִשְׁעֵנֹתַי בְּיָדְךָ
וְלֶךְ כִּי־תִמְצָא אִישׁ לֹא תִבְרַכְנוּ
וְכִי־יִבְרַכְךָ אִישׁ לֹא תַעֲנֶנּוּ וְשִׁמַּת
מִשְׁעֵנֹתַי עַל־פְּנֵי הַנְּעָר: (ל)
וַתֹּאמֶר אִם הַנְּעָר חַי־יְהוּהָ
וְחַי־נִפְשָׁה אִם־אֶעֱזֹבְךָ וַיִּקַּם וַיֵּלֶךְ
אַחֲרֶיהָ: (לא) וַגִּיחִזִּי עָבַר לְפָנֶיהָ
וַיִּשֶׁם אֶת־הַמְּשַׁעֲנֹת עַל־פְּנֵי הַנְּעָר
וַאִין קוֹל וַאִין קֶשֶׁב וַיֵּשֶׁב לְקִרְאָתוֹ
וַיִּגְדֹּלּוּ לֵאמֹר לֹא הִקְיִץ הַנְּעָר:
(לב) וַיָּבֹא אֱלִישָׁע הַבֵּיתָה וְהִנֵּה
הַנְּעָר מֵת מִשְׁכָּב עַל־מִטָּתוֹ: (לג)
וַיָּבֹא וַיִּסְגֵּר הַדָּלֶת בְּעַד שְׁנֵיהֶם
וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוּהָ: (לד) וַיַּעַל

was no sound or response. He turned back to meet him and told him, “The boy has not awakened.” (32) Elisha came into the house, and there was the boy, laid out dead on his couch. (33) He went in, shut the door behind the two of them, and prayed to the LORD. (34) Then he mounted [the bed] and placed himself over the child. He put his mouth on its mouth, his eyes on its eyes, and his hands on its hands, as he bent over it. And the body of the child became warm. (35) He stepped down, walked once up and down the room, then mounted and bent over him. Thereupon, the boy sneezed seven times, and the boy opened his eyes. (36) [Elisha] called Gehazi and said, “Call the Shunammite woman,” and he called her. When she came to him, he said, “Pick up your son.” (37) She came and fell at his feet and bowed low to the

וַיֵּשְׁבּוּ עַל-הַיֶּלֶד וַיִּשְׁמְּוּ פִּיּוֹ עַל-פִּיּוֹ
וַיַּעֲיִנוּ עַל-עֵינָיו וְכַפָּיו עַל-כַּפָּו
וַיִּגְהַר עָלָיו וַיִּחַם בְּשֵׁר הַיֶּלֶד: (לה)
וַיֵּשֶׁב וַיִּלֶךְ בַּבַּיִת אַחַת הַנָּה וְאַחַת
הַנָּה וַיַּעַל וַיִּגְהַר עָלָיו וַיִּזְוֹרֵר הַנְּעָר
עַד-שֶׁשָׁבַע פְּעָמִים וַיִּפְקַח הַנְּעָר
אֶת-עֵינָיו: (לו) וַיִּקְרָא אֶל-גִּיחִזִּי
וַיֹּאמֶר קְרָא אֶל-הַשְּׁנַמִּית הַזֹּאת
וַיִּקְרָאָהָ וַתָּבֵא אֵלָיו וַיֹּאמֶר שְׂאִי
בְנֶךָ: (לז) וַתָּבֵא וַתִּפֹּל עַל-רַגְלָיו
וַתִּשְׁתַּחֲוֶה אֶרְצָה וַתִּשָּׂא אֶת-בְּנֶהָ
וַתִּצָּא: {פ}

ground; then she picked up her son
and left.